

9000/3 Art. 1436

|   |  |
|---|--|
| <b>D Betriebsanleitung</b><br>Benzinmotorpumpe                  | <b>CZ Návod k obsluze</b><br>Benzínové motorové čerpadlo           |
| <b>GB Operating Instructions</b><br>Petrol-driven Motor Pump    | <b>SK Návod na obsluhu</b><br>Čerpadlo s benzínovým motorom        |
| <b>F Mode d'emploi</b><br>Pompe thermique pour arrosage         | <b>GR Οδηγίες χρήσης</b><br>Αντλία βενζινοκίνητη                   |
| <b>NL Gebruiksaanwijzing</b><br>Benzinemotorpomp                | <b>RUS Инструкция по эксплуатации</b><br>Бензомоторный насос       |
| <b>S Bruksanvisning</b><br>Pump med bensinmotor                 | <b>SLO Navodilo za uporabo</b><br>Bencinska vodna črpalka          |
| <b>DK Brugsanvisning</b><br>Benzindreven pumpe                  | <b>UA Інструкція з експлуатації</b><br>Бензинова мотопомпа         |
| <b>FI Käyttöohje</b><br>Bensiinimootorikäyttöinen pumppu        | <b>HR Uputa za upotrebu</b><br>Motorna benzinska pumpa             |
| <b>N Bruksanvisning</b><br>Pumpe med bensinmotor                | <b>TR Kullanma Kılavuzu</b><br>Benzin motorlu pompa                |
| <b>I Istruzioni per l'uso</b><br>Motopompa                      | <b>RO Instrucțiuni de utilizare</b><br>Pompă cu motor pe benzină   |
| <b>E Instrucciones de empleo</b><br>Bomba con motor de gasolina | <b>BG Инструкция за експлоатация</b><br>Бензинова моторна помпа    |
| <b>P Manual de instruções</b><br>Bomba com motor a gasolina     | <b>EST Kasutusjuhend</b><br>Bensiinimootoriga pump                 |
| <b>PL Instrukcja obsługi</b><br>Pompa z silnikiem benzynowym    | <b>LT Naudojimosi instrukcija</b><br>Siurblys su benziniu varikliu |
| <b>H Használati utasítás</b><br>Benzinmotoros szivattyú         | <b>LV Lietošanas instrukcija</b><br>Benzīna motora sūkņis          |

D

GB

F

NL

S

DK

FI

N

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

UA

TR

RO

BG

EST

LT

LV

# GARDENA Petrol-driven Motor Pump 9000/3

Welcome to the garden with GARDENA ...



**Translation of the original German operating instructions.**  
Please read the operating instructions carefully and observe the notes given. Use the instructions to familiarise yourself with the Petrol-driven Motor Pump, its correct use, and the notes on safety.



For safety reasons, children under 16 as well as persons not familiar with these operating instructions must not use the Petrol-driven Motor Pump. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person.

→ Keep these operating instructions in a safe place.

**Contents:**

|   |    |
|---|----|
| 1. Area of application of your GARDENA Petrol-driven Motor Pump ..... | 12 |
| 2. Safety instructions .....  | 13 |
| 3. Initial Operation .....  | 13 |
| 4. Operation .....  | 14 |
| 5. Putting into Storage .....   | 16 |
| 6. Maintenance .....  | 16 |
| 7. Trouble-Shooting .....   | 18 |
| 8. Available accessories .....  | 20 |
| 9. Technical Data .....   | 20 |
| 10. Service / Warranty .....  | 21 |

## 1. Area of application of your GARDENA Petrol-driven Motor Pump

**Purpose:**

The GARDENA Petrol-driven Motor Pump is designed for private use around the house and garden and is not intended for operating watering equipment or irrigation systems in public gardens.

The GARDENA Petrol-driven Motor Pump is designed for pumping fresh water, rainwater and chlorinated swimming pool water.

**Please note:**



**The GARDENA Petrol-driven Motor Pump is not designed for continuous operation (e.g. industrial applications, continuous circulating operation).**

**Do not use your GARDENA Petrol-driven Motor Pump to pump corrosive, easily combustible, aggressive, or explosive substances (such as petroleum, or nitro thinner), or food.**

**The temperature of the liquid pumped must not exceed 35 °C.**

## 2. Safety instructions

→ Read the notes on safety on the Petrol-driven Motor Pump.



**DANGER OF COMBUSTION**

The motor and the exhaust system become very hot during operation and also remain hot for some time after the motor is switched off.

→ Do not touch the motor and exhaust system when hot.



**RISK OF FIRE AND EXPLOSION!**

Petrol is combustible and explosive under certain conditions.

→ Do not smoke or work with naked flames or sparks when pouring petrol into the fuel tank of your pump or in places where petrol is stored.

→ During operation and until the motor has cooled down completely, do not place flammable materials (e.g. petrol) and objects near the pump.

→ Do not overfill the fuel tank when filling your pump with petrol.

→ Close the fuel tank securely after filling your pump with petrol.

→ Wipe off any spilt petrol completely before starting the motor.

→ Do not stand anything on the motor. This could cause a fire.



**RISK OF SUFFOCATION!**

Exhaust emissions contain poisonous carbon monoxide.

→ Do not breathe in exhaust emissions.

→ Never operate the pump in a closed room.



**RISK OF INJURY FROM SCALDING YOURSELF with hot water!**

During long periods of operation (> 5 mins.) against the closed pressure side (e.g. closed valve, closed dispensing unit etc.), the water may heat up in the pump, so that hot water may cause injuries.

→ Operate the pump for max. 5 minutes against the closed pressure side.

→ Switch off the pump immediately after all the liquid has been pumped.

**Notes on use:**

Allowing the pump to run dry increases the wear and should be avoided.

→ Switch off the pump immediately after all the liquid has been pumped.

Sand and other abrasive materials in the liquid you are pumping cause increased wear and reduce the performance of the pump.

→ In the case of sandy water, use a pump pre-filter.

→ Never operate the pump without the air filter. (This causes the motor to wear more quickly).

The minimum flow rate is 90 l/h (= 1.5 l/min). Do not connect equipment with a lower flow rate.

When using the pump to increase water pressure, ensure that the inner pressure does not exceed the maximum permissible inner pressure of 6 bar (delivery side of the pump).

Add together the water output pressure you want to increase and the pump pressure.

**Example:**

Pressure at the tap 2 bar.

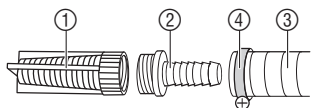
Pump pressure 2.5 bar.

Total inner pressure 4.5 bar.

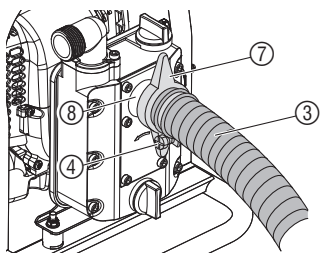
## 3. Initial Operation

**Connect the suction hose:**

The suction connection is equipped with a 33.3mm (G1) thread. A vacuum-resistant suction hose must be screwed airtight onto the suction side of the pump. Do not use garden hose connection system fittings. To prevent a blockage of or damage to the turbine, the extraction filter ① must be connected. In the case of sandy water, use a pump pre-filter.



1. Screw extraction filter ① onto the filter connection ②.
2. Push the extraction tube provided ③ onto the filter connection ② and screw air-tight with the hose clip ④.
3. Push universal adapter ⑤ with seal ⑥ through the threaded nut ⑦ and screw onto the extraction-side connection ⑧.
4. Push hose clip ④ onto the extraction hose ③, push extraction hose ③ onto the universal adapter ⑤ and screw air-tight with the hose clip ④.



#### Connect the delivery hose:

The delivery connection of the pump is fitted with a 33.3mm (G1) thread to which you can connect 13mm (1/2"), 16mm (5/8") or 19mm (3/4") hoses using the GARDENA hose connection system fittings.

1. Push universal adapter ⑤ with seal ⑥ through the threaded nut ⑦ and screw onto the pressure-side connection ⑨.
2. Push hose clip ④ onto the pressure hose ⑩, push pressure hose ⑩ onto the universal adapter ⑤ and screw air-tight with the hose clip ④.

For the best delivery capacity, connect 19mm (3/4") hoses together with GARDENA "Profi" System Fittings (e.g. **Art. 1752**) or 25mm (1") hoses together with GARDENA Brass Connection Fittings (e.g. **Art. 7142**).

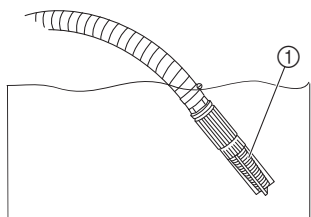
#### Connecting several pressure hoses in parallel:

When connecting several hoses or accessories in parallel we recommend using the GARDENA Twin-Tap Connector or Four Channel Water Distributor **Art. 8193 / 8194 / 940**.

→ Screw the Twin-Tap Connector or Four Channel Water Distributor directly onto the thread of the delivery connection ⑨.

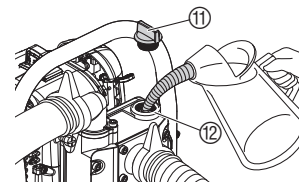
## 4. Operation

#### Prime pump:

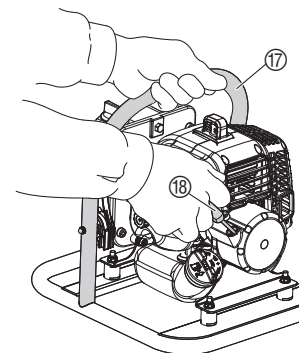
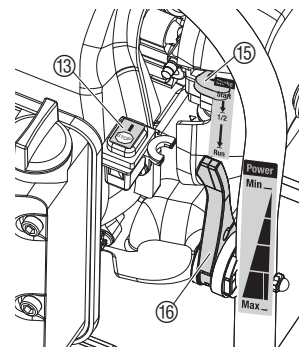
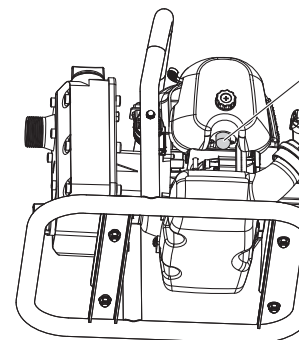


1. Install the pump at a safe distance from the pumping medium. Install the pump level with the ground when the motor is switched off.
2. Check petrol level (2-stroke mixture 40 : 1) (see 6. Maintenance).
3. Check the air filter (see 6. Maintenance).
4. Immerse extraction filter ① in the pumping medium.

#### Fill the pump with the liquid to be pumped:



#### Start the motor:



Fill the pump with approx. 1.5 litres of the liquid to be pumped before operating the pump.

1. Unscrew the cover ⑪ from the filler neck ⑫ for the liquid to be pumped.
2. Completely fill the pump chamber with pumping fluid via the filler nozzle ⑫ (approx. 1.5 l).
3. Replace the cover ⑪ on the filler neck ⑫ and screw tight by hand.

→ **Before starting, always prime the pump and fill the pump with pumping fluid (see above).**

#### Start cold motor:

1. Set ignition switch ⑬ to "I" (on).
2. Press starter ball pump ⑭ 10 x.
3. Set choke lever ⑮ to **Start** position.
4. Set throttle control ⑯ to **Max** position.
5. For optimum suction capacity, fix pressure hose for start 1 – 2 m high.
6. Press pump down firmly on bow ⑰ and pull the starter handle ⑱ until slight resistance is felt. Then pull firmly on the starter handle ⑱.
7. Guide starter handle ⑱ back slowly by hand so that the starter is not damaged (do not allow to spring back).
8. Repeat points 6 and 7 until the motor has **briefly** started.
9. Set choke lever ⑮ to 1/2 position.
10. Repeat points 6 and 7 until the motor has started.
11. Set throttle control ⑯ to 1/2.
12. After a warming-up period of approx. 30 secs., set choke lever ⑮ to **Run** position.
13. Set throttle control ⑯ to required pumping rate between **Min** and **Max**.

#### Start warm motor:


1. Set ignition switch ⑬ to "I" (on).
2. Set choke lever ⑮ to **Run** position.
3. Set throttle control ⑯ to **Min** position.
4. For optimum suction capacity, fix pressure hose for start 1 – 2 m high.
5. Press pump down firmly on bow ⑰ and pull the starter handle ⑱ until slight resistance is felt. Then pull firmly on the starter handle ⑱.
6. Guide starter handle ⑱ back slowly by hand so that the starter is not damaged (do not allow to spring back).
7. Repeat points 5 and 6 until the motor has started.
8. Set throttle control ⑯ to required pumping rate between **Min** and **Max**.


→ **If the motor does not start, see 7. Troubleshooting.**

#### Running the motor in:

The motor only reaches its maximum output 5 – 8 hours after initial start-up. During this time, the motor must not be operated at full speed. This could damage the motor.

**Switch motor off:**

1. Set throttle control ⑯ to **Min** position.
2. Set ignition switch ⑬ to “” (off).

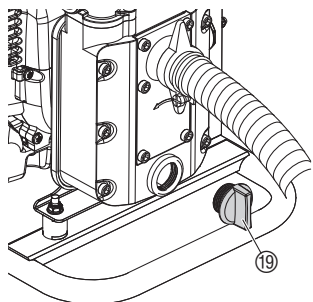
→ In an emergency, switch the motor off by setting the ignition switch to “”.

**5. Putting into Storage**

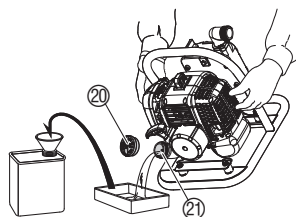
→ Before taking out of service, switch the motor off and allow to cool down. Then remove the spark plug connector.

**Storage / Transport:**

When taking out of service for long periods (e.g. in winter), the petrol must be drained off and the pump stored in a frost-proof, dry place out of the reach of children.



1. Maintain the pump according to the maintenance plan (see 6. Maintenance).
2. Unscrew the drain plug ⑱ and drain the water from the pump.
3. When all the water has drained out, replace the drain plug ⑱.
4. Unscrew the petrol cap ⑳.
5. Tilt the pump towards the petrol filler neck ㉑ and drain the petrol into a suitable container (and then empty into a canister).
6. Press starter ball pump ⑭ again (see 4. Operation “Start motor”) until no more petrol is visible in the transparent petrol hose.
7. Tilt the pump towards the petrol filler neck ㉑ again until the petrol tank is empty.
8. Replace the petrol cap ⑳.

**6. Maintenance**

→ Before carrying out maintenance work on the motor, switch the motor off and allow to cool down. Then remove the spark plug connector (see “Clean spark plug”).

**Maintenance plan:**

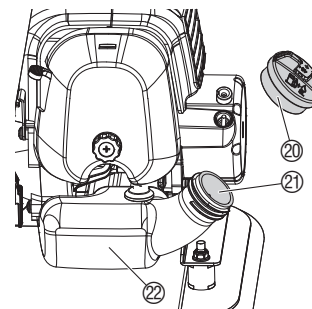
Regular maintenance and adjustments are important in order to keep the motor in perfect working order.

→ Maintain the pump and motor according to the following maintenance plan.

|   |         | After each use | Every 3 months or 50 hours of operation | Every 6 months or 100 hours of operation | Each year or every 300 hours of operation |
|---|---------|----------------|---|--|---|
| Air filter  | – check | X              |   |  |   |
|   | – clean |                | X <sup>1)</sup>                         |  |   |
| Clean / adjust spark plug   |         |                |   | X  |   |
| Replace petrol filter   |         |                |   |  | X   |
| Clean combustion chamber and fuel tank  |         |                |   |  | X <sup>2)</sup>                           |
| Check fuel hose, turbine, housing cover and backflow preventer (replace if necessary) |         |                |   |  | X <sup>2)</sup>                           |

<sup>1)</sup> Carry out maintenance more frequently if using the pump in a dusty environment.

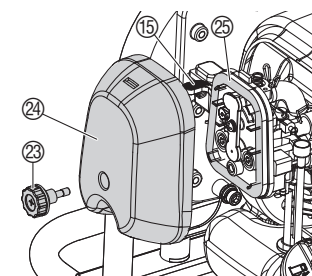
<sup>2)</sup> This maintenance work must only be carried out at a GARDENA Service Centre.

**Checking the petrol level / pouring in petrol:**

The motor is designed for the combustion of a 2-stroke mixture 40 : 1 of unleaded regular petrol/premium petrol and 2-stroke mixed oil SAE 10W-31. The petrol tank has a capacity of 0.55 l. Never use pure regular petrol/premium petrol or a mixture of 100 : 1 because this will permanently damage the motor. Do not use a 2-stroke mixture which is older than 90 days.

**Petrol and oil (SAE 10W-31) must be mixed 40 : 1.**

1. Check the level of the petrol in the transparent petrol tank ㉒.
2. If there is no or very little petrol in the tank, refill with a petrol-oil mixture (40 : 1).
3. Unscrew petrol cap ⑳ and fill with the petrol-oil mixture (40 : 1) up to the lower edge of the petrol filler nozzle ㉑.
4. Screw the petrol cap ⑳ back on and tighten by hand.

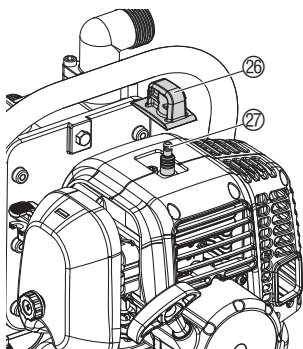
**Checking / cleaning the air filter:****RISK OF FIRE AND EXPLOSION!**

→ Never clean the air filter with petrol or solvent with a low fire point.

1. Set choke lever ⑮ to **Start** position.
2. Unscrew screw plug ㉓ and remove the air filter cover ㉔.
3. Remove air filter ㉕, clean with clear water and allow to dry.
4. Immerse air filter ㉕ in clean motor oil and press out the excess oil.
5. Reinsert air filter ㉕, fit the air filter cover ㉔ and screw tight again with the screw plug ㉓.

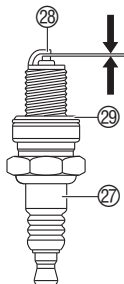
If the air filter ㉕ can no longer be cleaned, it must be replaced.

### Cleaning / adjusting the spark plug:

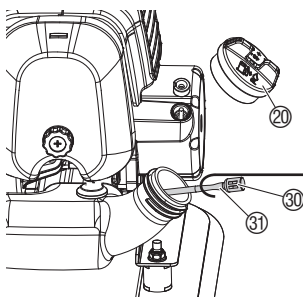


The spark plug must be free of combustion residues to ensure that the motor functions correctly. Only spark plug of type Champion RZ7C or equivalent may be used.

1. Unplug the spark plug connector ②⑥.
2. Unscrew the spark plug ②⑦ using the spark plug spanner provided.
3. Clean the spark plug ②⑦ and if necessary adjust the electrode gap to 0.6 - 0.7 mm by bending the electrode ②⑧.
4. Check sealing washer ②⑨ on the spark plug ②⑦.
5. Screw in the spark plug ②⑦ all the way in by hand.
6. Tighten the spark plug ②⑦ using the spark plug spanner:
  - 1/2 a turn for a new spark plug
  - 1/4 to 1/8 of a turn for an old spark plug.
7. Insert spark plug connector ②⑥.



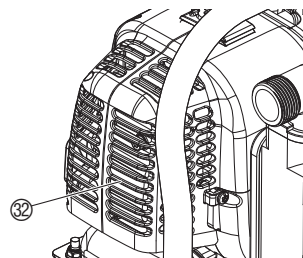
### Replace petrol filter:



The petrol filter must be replaced after one year or every 300 operating hours.

1. Unscrew petrol cap ②⑩.
2. Pull petrol filter out of petrol tank ③⑩ (e.g. with the hook of a wire).
3. Remove petrol filter ③⑩ from petrol hose ③①.
4. Push new petrol filter ③⑩ onto petrol hose ③①.
5. Screw petrol cap ②⑩ on again.

### Rinsing / cleaning the pump:



Clear water should be used for rinsing.

1. After pumping chlorinated swimming pool water, rinse the pump with warm water (max. 35 °C).
2. Remove deposits and foreign bodies in the cooling ribs ③② with a soft brush.

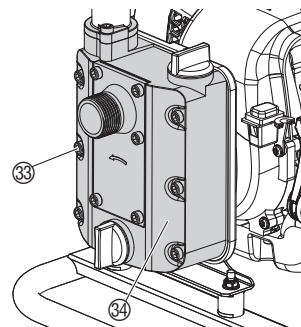
**Maintenance work is not covered by the guarantee. You may be charged for maintenance work performed by GARDENA.**

## 7. Trouble-Shooting



→ Before eliminating faults, switch the motor off and allow to cool down. Then remove the spark plug connector (see "Clean spark plug").

### Cleaning the turbine:



If the turbine clogs it must be cleaned.

1. Unscrew the 6 Allen screws ③③ of the housing cover ③④ with an Allen key (size 10).
2. Remove housing cover ③④.
3. Clean the turbine.
4. Mount the housing cover ③④ in the reverse order.

**Disassembly of the hydraulic unit other than removing the housing cover must only be carried out by GARDENA Service.**

| Problem  | Possible Cause   | Remedy  |
|--|--|---|
| <b>The motor does not start.</b>   | The ignition switch ①③ is not set to position "I".   | → Set the ignition switch to "I".   |
|  | The fuel tank is empty.  | → Pour petrol into the fuel tank (see 6. Maintenance).  |
|  | The spark plug is defective.   | → Check the spark plug and install a new spark plug if necessary (see 6. Maintenance).                                |
|  | Motor cold and choke lever not in <b>Start</b> position.   | → Set choke lever to <b>Start</b> position.   |
|  | Motor warm and choke lever not in <b>Run</b> position.   | → Set choke lever to <b>Run</b> position.   |
| <b>The pump does not pump the liquid.</b>  | The pump was not filled with the liquid to be pumped before it was switched on.  | → Fill the pump (see 4. Operation).   |
|  | Pressure hose not fixed 1 - 2 m high.  | → Fix pressure hose 1 - 2 m high.   |
|  | Suction hose defective or leaking.   | → Fit a new suction hose.   |
|  | Housing cover ③④ soiled or turbine clogged.  | → Clean the turbine.  |
| <b>The pump motor runs but the delivery capacity or the pressure suddenly decreases.</b> | Suction filter on suction hose is sucked clear.  | → Reduce the flow rate at the delivery side with a regulator valve, e.g. GARDENA Regulator Valve <b>Art. (2)977</b> . |
|  | Suction filter of the suction hose is blocked.   | → Clean suction filter.   |
|  | Air cannot escape during self-priming because the delivery side is closed or there is residual water in the delivery hose. | → Open shut-off device (e. g. water stop) in the pressure line or drain the delivery hose.                            |
|  | Suction head too high.   | → Reduce suction head (see 9. Technical Data).  |



For any other malfunctions please contact the GARDENA service department.  
Repairs must only be carried out by GARDENA service departments or specialist dealers authorised by GARDENA.

## 8. Available accessories

|  |   |                         |
|--|---|-------------------------|
| <b>GARDENA Pump Preliminary Filter</b>         | Recommended when pumping liquids containing sand. | <b>Art. 1730 / 1731</b> |
| <b>GARDENA Twin-Tap Connector</b>              | For parallel connection of more than one device.  | <b>Art. 940</b>         |
| <b>GARDENA Twin-Tap Connector</b>              | For parallel connection of more than one device.  | <b>Art. 8193</b>        |
| <b>GARDENA Four Channel Water Distributor</b>  | For parallel connection of more than one device.  | <b>Art. 8194</b>        |
| <b>GARDENA Threaded Hose Coupling, 2-piece</b> | For connection to a G 1 thread.                   | <b>Art. 7142</b>        |

## 9. Technical Data

|  |  |
|--|--|
| <b>Petrol-driven Motor Pump</b>  | <b>9000/3</b>  |
| <b>Motor</b>   | 2-stroke / 0.9 kW (1.2 PS)                                 |
| <b>Spark plug</b>  | Champion RZ7C (or equivalent)                              |
| <b>Petrol tank volume</b>  | 0.55 l (2-stroke mixture 40 : 1)                           |
| <b>2-stroke mixture (40 : 1)</b>   | Unleaded regular petrol/premium petrol: 2-stroke mixed oil |
| <b>Max. delivery capacity</b>  | 9,000 l/h  |
| <b>Max. pressure / delivery head</b>   | 2.5 bar / 25 m   |
| <b>Max. self-priming suction height</b>  | 5.0 m  |
| <b>Weight</b>  | 6.4 kg   |
| <b>Working area related emission characteristic value <math>L_{pA}^{1)}</math></b> | 90 dB (A)  |
| <b>Noise level <math>L_{WA}^{2)}</math></b>  | measured 102 dB (A) / guaranteed 105 dB (A)                |

Measuring method according to <sup>1)</sup> DIN 45635-1 <sup>2)</sup> directive 2000/14/EC

## 10. Service / Warranty

### Warranty:

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the Operating Instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

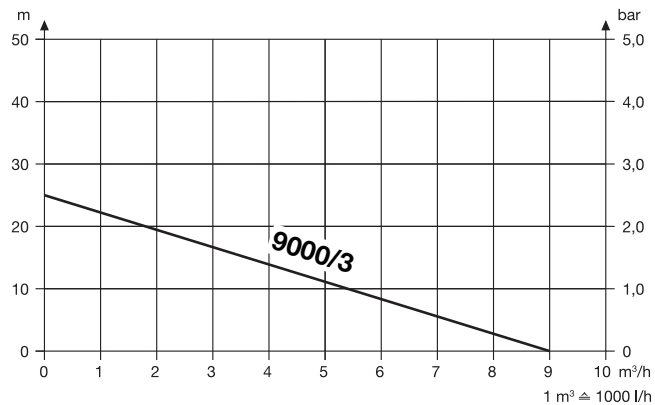
The wear parts air filter, spark plug, petrol filter and turbine are excluded from the warranty.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer / seller.

The petrol and water must be drained off before returning the pump (see 5. Putting into Storage). If you have any problems with your pump, please contact our Service or return the defective unit together with a short description of the problem – in case of guarantee, with a copy of the receipt – postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Kapasitteetikäyrä**  
**Kapacitetskurve**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Smernice**  
**Крива характеристики насоса**  
**Obilježja pumpe**  
**Помпа карактер еғриси**  
**Caracteristică pompă**  
**Помпена характеристика**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Raksturliķne**



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saug Schlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szivómagasságnál és 25 mm-es (1")-szivótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοούνται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans eğrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Сүкпа raksturliķnes jaudas dati ir mēriti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

|   |
|---|
| <p><b>D Produkthaftung</b><br/>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>  |
| <p><b>GB Product Liability</b><br/>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>   |
| <p><b>F Responsabilité</b><br/>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>                  |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b><br/>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>                           |
| <p><b>S Produktansvar</b><br/>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>   |
| <p><b>DK Produktsvar</b><br/>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>  |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b><br/>Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>  |
| <p><b>I Responsabilità del prodotto</b><br/>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>                          |
| <p><b>E Responsabilidad de productos</b><br/>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones inebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p> |
| <p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b><br/>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>  |

|  |
|--|
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br/>Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>   |
| <p><b>H Termékszavatosság</b><br/>Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészzeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>  |
| <p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b><br/>Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>  |
| <p><b>SK Predmet záruky</b><br/>Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>   |
| <p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b><br/>Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p> |
| <p><b>SLD Jamstvo za izdelek</b><br/>Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi upora-be našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>  |
| <p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b><br/>Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>  |
| <p><b>BG Отговорност за качество</b><br/>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>  |
| <p><b>EST Tootevastutus</b><br/>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>  |
| <p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b><br/>Nurodome, kad remdamesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>   |
| <p><b>LV Produkta atbildība</b><br/>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>   |





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@ husqvarna.  
com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
CZ-62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabmo.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/ια Ηφορίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia, 15  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) -40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção O G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1436-20.960.03/0510  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com